

VOLUME 39 • NUMBER 2 • 2015

BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES



Maney
Publishing

Byzantine and Modern Greek Studies

Editors

Peter Mackridge, St Cross College, Oxford, UK
Ruth Macrides, University of Birmingham, UK

Reviews Editor

Sarah Ekdawi, University of Oxford, UK

Founding Editors

† Donald Nicol, King's College London, UK
Anthony Bryer, University of Birmingham, UK

Editorial board

Constanze Güthenke, Corpus Christi College, Oxford, UK
Renée Hirschon, St Peter's College, Oxford, UK
Georgia Gotsi, University of Patras, Greece
Dimitris Livanios, University of Thessalonike, Greece
Henry Maguire, Emeritus Professor, Johns Hopkins University, USA
Dionysios Stathakopoulos, King's College, London, UK
Mark Whittow, Corpus Christi College, Oxford, UK

Aims and scope

Byzantine and Modern Greek Studies (BMGS) is an internationally recognized, peer-reviewed journal and one of the leading publications in its field. Its remit is to facilitate the publication of high-quality research and discussion in all aspects of Byzantine and Modern Greek scholarship, whether historical, literary or social-anthropological.

Submissions All contributions should be submitted in the first instance as an email attachment in Word or Rich Text Format.

Byzantine submissions should be sent to:

Dr Ruth Macrides (R.J.Macrides@bham.ac.uk)

Post-Byzantine and modern period submissions should be sent to:
Prof. Peter Mackridge (peter.mackridge@stx.ox.ac.uk)

Detailed **Instructions for Authors** are located at www.maneyonline.com/ifa/byz

Style BMGS conforms to its own particular house style. Authors should follow the guidelines available at www.maneyonline.com/byz.

Footnotes should be used for referencing and should be kept to the strict minimum necessary for documentation. They should contain only minimal extra expository material. Footnote numbers, which should always use arabic numerals, should be given in the text, immediately following the most convenient punctuation mark.

Publication Ethics Maney's copyright and ethics (including plagiarism) policies and best practice guidelines can be found at www.maneyonline.com/page/authors/publishingethics-general



Open Access policy Open Access article publishing is offered for either gold (immediate) or green (delayed) open access subject to the conditions set out in the journal's Instructions for Authors at www.maneyonline.com/byz.

Abstracting and indexing services that cite BMGS include: *Bibliography of the History of Art*, *British Humanities Index*, *ISI Arts and Humanities Citation Index*, *MLA*, *Scopus* and *TOC Premier*.

Publisher's office Maney Publishing, Suite 1C, Joseph's Well, Hanover Walk, Leeds LS3 1AB, UK. Managing Editor: Gemma Hemming, g.hemming@maneypublishing.com. Production Editor: Cheryl Merritt.

BMGS (ISSN 0307-0131 (print); ISSN 1749-625X (online)) is published by Maney Publishing for the Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies, University of Birmingham. Each annual volume contains two issues.

Online Publication The full text of this journal is available via our online platform, Maney Online, at www.maneyonline.com/byz. Access to the online version is available to current subscribers or on a pay-per-view basis to non-subscribers. Selected content is publicly

available, indicated by the symbols  (full access) or  (open access). The online version includes CrossRef reference linking and forward citation tracking, as well as other useful research tools such as related content tailored to each individual user, and advanced search and browse capabilities. Email table of contents alerts or RSS notifications of new content are also available, along with article tracking alerts to track article citations and corrections. Visit www.maneyonline.com for more information and register to make the most of the user tools available.



BMGS is a member of **CrossCheck**, the multi-publisher initiative to screen published and submitted content for originality. Submissions are checked for similarity against the CrossCheck database using iThenticate software.

Subscriptions are entered by the volume and include postage (air-speeded outside the UK). Subscriptions must be pre-paid at the rate appropriate to the location of the subscriber. All orders, cheques, etc. must be made payable to Maney Publishing.

Volume 39 (2015), 2 issues per year

Institutional Print & Online Rate: £221.00; North America, US \$389.00

Institutional Online-only Rate: £199.00; North America, US\$368.00

Individual Print & Online Rate: £67.00; North America, US \$131.00

Individual Online-only Rate: £56.00; North America, US\$106.00

Orders from all countries other than Canada and the USA must be sent to: Subscriptions Department, Maney Publishing, Suite 1C, Joseph's Well, Hanover Walk, Leeds LS3 1AB, UK, fax +44 (0)113 386 8178, email subscriptions@maneypublishing.com.

Orders from Canada and the USA may be sent to Maney Publishing (USA) Inc., 1515 Market Street, Suite 1200, Philadelphia, PA, 19102-1932, USA, tel +1 (215) 854 6402, fax +1 (215) 569 0216, email northamerica@maneypublishing.com.

Backsets, back volumes and back issues are available at www.maneyonline.com/page/commercialservices.

Copyright © Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies, University of Birmingham, 2015. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means without the written permission of the copyright holder. Requests for such **permissions** must be addressed to permissions@maneypublishing.com. For more information, visit www.maneyonline.com/page/authors/copyrightandpermissions

Advertising Enquiries should be sent to Maney Publishing. Email advertising@maneypublishing.com.

Photocopying For users in North America, permission is granted by the copyright holder for libraries and others registered with the Copyright Clearance Center (CCC), www.copyright.com. In the UK, the Copyright Licensing Agency, cla.co.uk, is mandated to grant permission to make copies.

Disclaimer Responsibility for opinions and statements contained in the articles, notes, correspondence, reviews, and discussion is that of the authors, and not of the editors, the journal copyright owner, or Maney Publishing.

Maney Publishing is the trading name of W. S. Maney & Son Ltd, Suite 1C, Joseph's Well, Hanover Walk, Leeds LS3 1AB, UK.

Printed and bound by Charlesworth Press, Wakefield, UK.

Cover image: Image reproduced with kind permission of Professor Anthony Kaldellis, Ohio State University, USA.



BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

Volume 39 • Number 2 • 2015

Contents

ARTICLES

- The shaping of an icon: St Luke, the artist 161
Rebecca Raynor
- In search of a Byzantine narrative canon: the *Vita Basilii* as an uncanonical work 173
Patricia Varona Codeso
- A 'god-guarded' city? The 'new' medieval town of Butrint 191
Richard Hodges
- Oriental borrowings in Medieval Greek: new evidence from the BnF manuscript
Supplément persan 939 219
Rustam Shukurov
- An unknown post-Byzantine journey to the other world 227
Sergey A. Ivanov and Lora Gerd
- Anti-Venizelist criticism of Venizelos' policy during the Balkan Wars (1912–13) 249
Marianna Christopoulos
- Cavafy in Poland 266
Joanna Kruczkowska
- Reinventing Paradise: the Greek Crisis and contemporary British travel narratives 286
David Wills
- A SHORT NOTE
- The Byzantine conquest of Crete (961 AD), Prokopios' *Vandal War*, and the
Continuator of the *Chronicle* of Symeon 302
Anthony Kaldellis
- REVIEWS 312

Maria Dzielska and Kamilla Twardowska, *Divine Men and Women in the History and Society of Late Hellenism* (Mary Whitby); Vessela Valiavitcharska, *Rhetoric and Rhythm in Byzantium: The Sound of Persuasion* (Marc Lauxtermann); Dia M. L. Philippides, David Holton and John L. Dawson, *Ερωτόκριτος. Του δίσκου τα γυρίσματα / Erotokritos: As the Disk Spins, CD-ROM (PC/MAC)* (Natalia Deliyannaki); Alexis Rappas, *Cyprus in the 1930s: British Colonial Rule and the Roots of the Cyprus Conflict* (Anastasia Yiangou); Rebecca Bryant and Yiannis Papadakis (eds.), *Cyprus and the Politics of Memory: History, Community and Conflict* (Mogens Pelt); Eleni Papargyriou, *Reading Games in the Greek Novel* (Effie Rentzou); G. Farinou-Malamatari, *Το σχοίνισμα της γραφής: παιδαγωγικώς (ολογ)ικές μελέτες* (Peter Mackridge)

You can view selected content online free of charge,
and also sign up for free table of contents alerts at
www.maneyonline.com/byz